

## Odpowiedzi na zapytania, zmiana specyfikacji istotnych warunków zamówienia

Prezydent Miasta Lublin informuje, że w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na **dostawę infrastruktury serwerowej, centralnego systemu archiwizacji oraz wyposażenia centrum zarządzania siecią na potrzeby projektu Lubelska Biblioteka Wirtualna** wpłynęły następujące zapytania:

### Pytanie 1

Zamawiający w ogłoszeniu do wyżej wymienionego zamówienia podał wartość szacunkową bez VAT równą 7 575 921 PLN. Zamawiający podał identyczną wartość szacunkową również w przypadku zamówienia publicznego na: Dostawę sprzętu i oprogramowania, nr 2013/S 124-212529 z dnia 28.06.2013r. Oba zamówienia dotyczą jednak zupełnie innego przedmiotu. Mamy wątpliwość czy obie kwoty zostały wpisane prawidłowo. Prosimy o wyjaśnienie tej sprawy.

### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający potwierdza, iż wartość szacunkowa zamówienia została podana prawidłowo. Jednocześnie Zamawiający informuje, iż podstawą ustalenia wartości szacunkowej zamówienia jest, zgodnie z art. 32 ust. 1 i 4 ustawy z dn. 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2013r. Poz. 907), całkowite szacunkowe wynagrodzenie bez podatku od towarów i usług ustalone przez zamawiającego z należytą starannością. Prawo zamówień publicznych dopuszcza udzielenie zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania, z zastrzeżeniem, że wartość takiego zamówienia **stanowi łączna wartość poszczególnych części zamówienia.**

### Pytanie 2

Macierz dyskowa (załącznik 1 do SIWZ):

Wymóg: macierz powinna obsługiwać mechanizmy RAID zgodne z RAID1, RAID10, RAID5, RAID6 z możliwością dowolnej ich kombinacji w obrębie oferowanej macierzy.

Niektórzy producenci macierzy dyskowych definiują inaczej poziomy zabezpieczeń poziomów RAID, podając poziomy zabezpieczeń pozwalające chronić dane w przypadku awarii jednego lub dwóch dysków w macierzy (jak dla poziomów wymaganych w SIWZ), zachowując wydajność nie gorszą niż przedstawione w wymaganiach poziomy RAID1, RAID10 czy RAID 5.



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Czy Zamawiający dopuści macierz oferującą inny poziom zabezpieczeń RAID niż wskazane w SIWZ gwarantujące ochronę danych w przypadku awarii jednego lub dwóch dysków w grupie przy zachowaniu niegorszej wydajności?

**ODPOWIEDŹ:**

Zamawiający podtrzymuje zapisy Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia. Zdaniem Zamawiającego algorytmy RAID są standardowe oraz wykorzystywane we współczesnych rozwiązaniach IT.

**Pytanie 3**

Wymagania dodatkowe (załącznik 1 do SIWZ):

Wymagania specjalne 1: ze względu na pożądaną pełną kompatybilność Zamawiający wymaga, aby kompletne rozwiązanie w ramach infrastruktury obliczeniowej, tj. Serwery Blade TYP-A, Serwery Blade TYP-B, Serwery Blade TYP-C, Elementy infrastruktury wspólnej dla serwerów blade (z wyłączeniem urządzeń służących do wyprowadzenia sygnałów dla sieci LAN i Fibre Channel), Macierz dyskowa, Serwer kopii zapasowych, Biblioteka taśmowa oferowane przez Wykonawcę były wyprodukowane przez jednego producenta.

Urząd Zamówień Publicznych w swoich rekomendacjach oraz licznych wyrokach KIO za niedopuszczalne uznaje zapisy, nawet w kwestiach „kompatybilności” o pochodzeniu sprzętu o różnych zastosowaniach (a takimi są serwery, macierz, biblioteka taśmowa) od jednego producenta. Zapisy takie ograniczają możliwości Wykonawców w zakresie możliwości oferowania sprawdzonych rozwiązań oferowanych wspólnie przez wiele lat, ale nie pochodzących w całości od jednego producenta.

Co więcej, prosimy o zwrócenie uwagi Zamawiającego na zapis odnośnie wymaganych usług związanych z tym postępowaniem, to właśnie Wykonawca na etapie instalacji, konfiguracji a następnie testów poprawności funkcjonowania sprzętu i oprogramowania potwierdza kompatybilność oferowanych rozwiązań, zapis zatem o pochodzeniu od jednego producenta (zgodnie z zapisami w SIWZ) nie ma sensu.

Prosimy o wykreślenie tego wymogu.

**ODPOWIEDŹ:**

Zamawiający podtrzymuje zapisy Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia. Zamawiający zweryfikował, że na rynku obecni są producenci, którzy posiadają w swoim portfolio rozwiązania zgodne z wymaganiami.

**Pytanie 4**

Wymagania specjalne 3: Ze względu na pełną kompatybilność Zamawiający wymaga, aby producent zaoferowanego sprzętu (Biblioteka taśmowa) świadczył wsparcie techniczne i



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



pomoc przy rozwiązaniu ewentualnych problemów dla zaoferowanego przez Wykonawcę oprogramowania kopii zapasowych.

Zapis odnośnie świadczenia wsparcia technicznego producenta biblioteki taśmowej dla oprogramowania backupowego zabrania Wykonawcom możliwość zaoferowania sprzętu innego producenta niż producenta oprogramowania do backupu. Wymóg taki analogicznie do wymogów specjalnych 1 tylko ogranicza wybór możliwych rozwiązań, a nie zapewnia dodatkowej kompatybilności. Co więcej, analogicznie jak dla wymagań specjalnych 1 – zapisy takie są sprzeczne z rekomendacjami Urzędu Zamówień Publicznych a ponadto i tak wymagają zaoferowania wsparcia zarówno dla biblioteki taśmowej jak i dla oprogramowania do backupu.

Wymóg kompatybilności biblioteki taśmowej i oprogramowania do backupu jest potwierdzany obecnościami na listach kompatybilności producentów biblioteki/oprogramowania. Żaden z czołowych producentów bibliotek taśmowych czy oprogramowania do backupu nie może sobie pozwolić aby jego produkty nie były na listach kompatybilności.

Prosimy zatem o wykreślenie zbędnego wymogu (wymagania specjalne 3) lub zastąpienie tego punktu zapisem „kompatybilność biblioteki taśmowej i oprogramowania do backupu potwierdzone obecnością na listach kompatybilności producentów”. Lista taka może być dostarczona wraz z ofertą, co w pełni powinno zaspokoić wymagania pod kątem kompatybilności biblioteka – oprogramowanie.

#### **ODPOWIEDŹ:**

Zamawiający podtrzymuje zapisy Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia. Zamawiający zweryfikował, że na rynku obecni są producenci, którzy posiadają w swoim portfolio rozwiązania zgodne z wymaganiami.

#### **Pytanie 5**

Wymagania formalne:

Zamawiający oczekuje wydruków ze stron (m.in. wynik testów procesorów). Czy Zamawiający dopuści te dokumenty w formie wydruków, ale bez stosownego tłumaczenia na język polski?

#### **ODPOWIEDŹ:**

Zamawiający informuje, iż zgodnie z pkt. 10.1 SIWZ ofertę należy napisać pismem czytelnym w języku polskim. Dokumenty składające się na ofertę sporządzone w języku obcym winny być składane wraz z tłumaczeniem na język polski.



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Ponadto zgodnie z art. 38 ust. 4 ustawy z dnia 29.01.2004r Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2013r. poz 907) Zamawiający zmienia treść Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia. Załącznik nr 1 do SIWZ/wzoru umowy - Opis przedmiotu zamówienia, Poz. 18. System zarządzania siecią, str. 15.

**JEST:**

możliwość pracy w środowisku wirtualnym VMware oraz XenServer

**WINNO BYĆ:**

możliwość pracy w środowisku wirtualnym zgodnym z oprogramowaniem do wirtualizacji dostarczonym przez Wykonawcę.

Jednocześnie zgodnie z art. 38 ust. 4 ustawy z dnia 29.01.2004r Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2013r. poz 907) Zamawiający zmienia treść Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

**Pkt. 11 SIWZ otrzymuje brzmienie:**

„11. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert.

- 1.1. Oferty należy składać w Biurze Zamówień Publicznych Urzędu Miasta - Lublin, Plac Litewski 1, pokój nr 7.
- 1.2. W postępowaniu wezmą udział tylko te oferty, które wpłyną do Zamawiającego do dnia 25.09.2013 r. do godz. 11:30 na adres wskazany w pkt 11.1. Decydujące znaczenie dla oceny zachowania powyższego terminu ma data i godzina wpływu oferty na adres wskazany w pkt 11.1., a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską.
- 1.3. Otwarcie ofert nastąpi w Biurze Zamówień Publicznych Urzędu Miasta Lublin, Pl. Litewski 1, pokój 302 dnia 25.09.2013 r. o godzinie 12:00.”

**Pozostałe zapisy SIWZ pozostają bez zmian.**

Z up. PREZYDENTA MIASTA LUBLIN  
*Jolanta Bielska*  
Z-ca DYREKTORA  
Biura Zamówień Publicznych

W załączeniu:

- ujednolicony załącznik nr 1 do SIWZ/wzoru umowy - Opis przedmiotu zamówienia.



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



ZP-P-I.271.1.92.2013

Odpowiedzi na zapytania, zmiana specyfikacji istotnych warunków zamówienia

s. 4 z 4